



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Consejo Ejecutivo

176ª reunión

176 EX/56

PARÍS, 16 de marzo de 2007
Original: Francés e inglés

Punto 56 del orden del día provisional

APLICACIÓN POR LA UNESCO DE LAS DECISIONES DE LA REUNIÓN EN LA CUMBRE DE LA UNIÓN AFRICANA DE ADDIS ABEBA (ENERO DE 2007) SOBRE LA CIENCIA, LA TECNOLOGÍA Y LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA EN FAVOR DEL DESARROLLO

RESUMEN

Se ha incluido este punto en el orden del día de la 176ª reunión del Consejo Ejecutivo a petición del Gabón, en nombre del Grupo Africano de la UNESCO.

Se adjuntan una nota explicativa y un proyecto de decisión.

Proyecto de decisión: párrafo 3.

Nota explicativa

Seguimiento de la declaración de los Jefes de Estado y de Gobierno de la reunión en la cumbre de la Unión Africana sobre la ciencia, la tecnología y la investigación científica en favor del desarrollo sostenible de África

1. Los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana reafirmaron, en la reunión que mantuvieron en el octavo periodo de sesiones ordinario de la Asamblea de la Unión Africana, celebrado en Addis Abeba (Etiopía) los días 29 y 30 de enero de 2007, su determinación de erradicar la pobreza, combatir las enfermedades, mejorar la salud pública, aumentar la producción agrícola y alcanzar los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM). Convinieron en:

- Alentar a más jóvenes africanos a cursar estudios de ciencia, tecnología e ingeniería e invitar a los Estados Miembros a que presten especial atención a la enseñanza de la ciencia y la tecnología.
- Promover y apoyar la investigación científica y las actividades que fomenten la innovación y las correspondientes capacidades humanas e institucionales.
- Velar por la aplicación escrupulosa de la ética científica en África, con miras a preservar el medio natural del continente y los recursos nacionales y de impedir cualquier práctica perjudicial para las poblaciones africanas.
- Velar por acrecer el papel de las universidades africanas y de otras instituciones de enseñanza superior africanas y de instituciones de investigación científica del continente y revitalizarlas para que puedan desempeñar con eficacia la función de sedes de educación y desarrollo en los campos de la ciencia, la tecnología y la ingeniería y contribuir además a la comprensión de la ciencia y la tecnología por el público.
- Promover y mejorar la cooperación regional y Sur-Sur y Norte-Sur en ciencia y tecnología.
- Aumentar la financiación de los programas nacionales, regionales y continentales de ciencia y tecnología y respaldar la creación de centros nacionales y regionales de excelencia en ciencia y tecnología.

2. Los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana hicieron a continuación un llamamiento a la UNESCO y a otras organizaciones bilaterales y multilaterales para que presten asistencia a los Estados Miembros, las Comunidades Económicas Regionales y la Unión Africana para aplicar esta decisión de la reunión en la cumbre sobre ciencia y tecnología.

Proyecto de decisión

3. La Mesa del Grupo Africano y los miembros africanos del Consejo Ejecutivo se reunieron el 20 de febrero de 2007 en la Sede de la UNESCO.

La reunión tomó en consideración y refrendó la moción presentada por la Delegación Permanente de la Jamahiriya Árabe Libia ante la UNESCO, consistente en presentar al Consejo Ejecutivo, para su adopción, un proyecto de decisión del siguiente tenor:

El Consejo Ejecutivo,

1. Recordando el compromiso de la UNESCO de prestar asistencia a África para que alcance el desarrollo sostenible en todas sus formas,
2. Reconociendo el papel que desempeña la UNESCO en el fomento de la ciencia, la tecnología y la investigación científica,
3. Reconociendo la importancia de la ciencia, la tecnología y la investigación científica en África,
4. Remitiéndose a la cooperación de la UNESCO con las organizaciones regionales y subregionales africanas, de acuerdo con el documento 175 EX/39, II, 14 d),
5. Recordando la decisión de los Jefes de Estado y de Gobierno africanos acerca del informe de la Conferencia Extraordinaria de Ministros de Ciencia y Tecnología (documento EX. CL/315 x), Assembly/AU/Dec. 161 (VIII), reproducido en el Anexo I),
6. Recordando la Declaración de Addis Abeba de los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana sobre ciencia, tecnología e investigación científica en favor del desarrollo (documento Assembly/AU/Decl. 5 (VIII), reproducido en el Anexo II),
7. Tomando nota del llamamiento de la Unión Africana a la UNESCO para que preste asistencia a la Unión Africana y a sus Estados Miembros para que apliquen la decisión de la reunión en la cumbre sobre ciencia y tecnología,
8. Pide al Director General que prepare un plan de acción sobre cómo participará la UNESCO en la puesta en práctica de la decisión y de la declaración de la reunión en la cumbre de los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana, para presentarlo al Consejo Ejecutivo en su 177ª reunión y posteriormente a la Conferencia General en su 34ª reunión.

Annex I

Decision on the report of the Extraordinary Conference of Ministers of Science and Technology – Doc. EX.CL/315 (X)

The Assembly

1. **TAKES NOTE** of the recommendations of the Executive Council on the report of the Extraordinary Conference of Ministers of Science and Technology;
2. **WELCOMES AND SUPPORTS** the Declaration of 2007 as the launching year of building constituencies and champions for science, technology and innovation in Africa;
3. **STRONGLY URGES** Member States to promote Africa's research and development (R&D) and develop innovation strategies for wealth creation and economic development by allocating at least 1% of gross domestic product (GDP) of national economies by 2010 as agreed by Khartoum Decision (EX.CL/Dec.254 (VIII));
4. **ALSO SUPPORTS** the establishment of a Pan-African Intellectual Property Organization (PAIPO);
5. **ENDORSES** the need for South-South and North-South cooperation in science, technology and innovation and to enhance its role in international partnerships.
6. **ENDORSES** the recommendations of the Extraordinary Conference of Ministers of Science and Technology.

ANNEX II

Addis Ababa Declaration on Science Technology and Scientific Research for Development

We, the Heads of State and Government of the African Union, meeting at the 8th ordinary session of our Assembly in Addis Ababa, Ethiopia, from 29 to 30 January 2007,

Reaffirming our commitment to the principles and objectives stipulated in the Constitutive Act of the African Union and our common objective to advance the development of the continent by promoting research in all fields, in particular in science and technology,

Determined to take all necessary measures to strengthen our common institutions and provide them with the necessary resources to enable them to discharge their respective mandates effectively,

Recalling our millennium commitment to achieve sustainable development for our continent,

Reaffirming that African people are now more than before determined to banish poverty, combat diseases, improve public health, increase agricultural production, and achieve the Millennium Development Goals (MDGs),

Realizing that the achievement of these goals depends on our countries' ability to harness science and technology for development and also on an increased and sustained investment in science, technology and innovation,

Recognizing the need to build and strengthen Africa's institutions to enable them to conduct more scientific research so that the outputs of research may be utilized to solve our social environmental problems and contribute to socio-economic development,

Recalling the decision to declare the Second Decade of Education for Africa (2006-2015) and the adoption of the Framework for the Plan of Action for the Decade,

Recognizing the support in the field of science and technology by international organizations such as UNESCO,

WE COMMIT OURSELVES TO:

- **Encourage** more African youth to take up studies in science, technology and engineering, and invite Member States to pay special attention to the teaching of science and technology;
- **Promote** and support research and innovation activities and the requisite human and institutional capacities;
- **Ensure** scrupulous application of scientific ethics in Africa with a view to preserving the continent's environment and national resources and preventing all practices harmful to African populations;
- **Ensure** the enhanced role and the revitalization of African universities and other African institutions of higher education as well as scientific research institutions so that they can play an effective role as loci of science, technology and engineering education and development and also contribute to public understanding of science and technology;

- **Promote** and enhance regional as well as South-South and North-South cooperation in science and technology;
- **Increase** funding for national, regional and continental programmes for science and technology and support the establishment of national and regional centres of excellence in science and technology.

We call on UNESCO and other bilateral and multilateral organizations to support the Member States, Regional Economic Communities and the African Union to implement the Summit decision on Science and Technology.

ANNEXE I

DÉCISION SUR LE RAPPORT DE LA CONFÉRENCE EXTRAORDINAIRE DES MINISTRES DE LA SCIENCE ET DE LA TECHNOLOGIE Doc. EX.CL/315 (X)

Le Conseil exécutif,

1. **PREND NOTE** du rapport de la Conférence extraordinaire des ministres de la science et de la technologie ;
2. **SE FÉLICITE ET APPUIE** la décision relative à la proclamation de l'Année 2007 comme l'Année du lancement des campagnes pour le renforcement des capacités des collectifs de défense et de promotion de la science, de la technologie et de l'innovation en Afrique ;
3. **SOUTIENT AVEC FORCE** l'appel aux États membres pour qu'ils adoptent des stratégies de promotion de la recherche et développement (R-D) et de l'innovation pour la création de la richesse et le développement économique en consacrant à ce secteur au moins 1 % de leur produit intérieur brut (PIB) d'ici à 2010 conformément à la décision EX.CL/Déc., 254 (VIII) de Khartoum ;
4. **APPROUVE** la création de l'Organisation panafricaine de la propriété intellectuelle (OPAPI) ;
5. **SOULIGNE** la nécessité de la coopération Sud-Sud et Nord-Sud dans le domaine de la science, de la technologie et de l'innovation et du renforcement du rôle de ce secteur dans les partenariats internationaux ;
6. **FAIT SIENNES** les recommandations de la Conférence extraordinaire des ministres de la science et de la technologie.

ANNEXE II

DÉCLARATION D'ADDIS-ABEBA SUR LA SCIENCE, LA TECHNOLOGIE ET LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE POUR LE DÉVELOPPEMENT

Nous, chefs d'État et de gouvernement de l'Union africaine, réunis à l'occasion de la huitième session ordinaire de notre Conférence, les 29 et 30 janvier 2007, à Addis-Abeba (Éthiopie),

Réaffirmant notre attachement aux principes et objectifs stipulés dans l'Acte constitutif de l'Union africaine, et notre engagement commun à réaliser le développement du continent à travers la promotion de la recherche dans tous les domaines, en particulier en matière de science et de technologie,

Déterminés à prendre toutes les mesures nécessaires en vue de renforcer nos institutions communes et de les doter des ressources nécessaires leur permettant de s'acquitter efficacement de leurs mandats,

Rappelant notre engagement du Millénaire à réaliser le développement durable de notre continent,

Réaffirmant que le peuple africain est plus que jamais déterminé à bannir la pauvreté, combattre les maladies, améliorer la santé publique, accroître la production agricole et atteindre les Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD),

Conscients que la réalisation de ces objectifs dépend de la capacité de nos États à mobiliser les moyens scientifiques et technologiques en faveur du développement et de leur volonté d'assurer un investissement accru et soutenu à la science, la technologie et l'innovation,

Reconnaissant la nécessité de développer et de renforcer les institutions africaines pour leur permettre d'entreprendre des travaux de recherche scientifique permettant de résoudre les problèmes sociaux et environnementaux et de contribuer ainsi au développement socioéconomique de l'Afrique,

Rappelant la décision relative à la seconde Décennie de l'éducation pour l'Afrique (2006-2015) et l'adoption du Plan d'action de ladite Décennie,

Reconnaissant le soutien accordé par les organisations internationales telles que l'UNESCO, dans le domaine de la science et de la technologie,

Nous engageons à :

- **ENCOURAGER** davantage de jeunes d'Afrique à faire des études dans les disciplines scientifique, technologique et de l'ingénierie, et exhorter les États membres à accorder une attention particulière à l'enseignement de la science et de la technologie ;
- **PROMOUVOIR** et soutenir les activités de recherche et d'innovation et les capacités humaines et institutionnelles requises ;
- **VEILLER** à une application stricte en Afrique de l'éthique dans les sciences afin de préserver l'environnement et les ressources naturelles du continent, d'une part, et, d'autre part, de prévenir toutes pratiques nuisibles aux populations africaines ;
- **RENFORCER** le rôle et redynamiser les universités africaines afin de leur permettre de jouer un rôle efficace en tant que lieu de promotion de l'enseignement, de la science, de la

technologie et de l'ingénierie et de permettre au public de mieux comprendre les domaines de la science et de la technologie ;

- **PROMOUVOIR ET RENFORCER** la coopération régionale ainsi que la coopération Sud-Sud et Nord-Sud, en matière de science et de technologie ;
- **ACCROÎTRE** le financement des programmes nationaux, régionaux et continentaux pour la science et la technologie et soutenir la création de centres nationaux et régionaux d'excellence dans le domaine de la science et de la technologie ;
- **REVITALISER** les universités et autres institutions d'enseignement supérieur ainsi que les structures de recherche scientifique ;

Nous lançons un appel à l'UNESCO et à d'autres organisations bilatérales et multilatérales afin qu'elles apportent aux États membres, aux communautés économiques régionales et à l'Union africaine, le soutien nécessaire leur permettant de mettre en œuvre la décision du Sommet sur la science et la technologie.



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Consejo Ejecutivo

176ª reunión

176 EX/56
Add. y Corr.

PARÍS, 5 de abril de 2007
Original: Francés e inglés

Punto 56 del orden del día provisional

**APLICACIÓN POR LA UNESCO
DE LAS DECISIONES DE LA REUNIÓN EN LA CUMBRE DE LA UNIÓN AFRICANA
DE ADDIS ABEBA (ENERO DE 2007) SOBRE LA CIENCIA, LA TECNOLOGÍA Y
LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA EN FAVOR DEL DESARROLLO**

ADDENDUM Y CORRIGENDUM

1. **Sustitúyase el resumen que figura en el documento 176 EX/56 por el siguiente:**

RESUMEN

Este punto se ha incluido en el orden del día provisional de la 176ª reunión del Consejo Ejecutivo a petición del Gabón, en nombre del Grupo Africano de la UNESCO, y a propuesta de la Jamahiriya Árabe Libia.

Se adjuntan una nota explicativa y un proyecto de decisión.

Proyecto de decisión: párrafo 3.

2. **El proyecto de decisión que figura en el párrafo 3 del documento 176 EX/56 ha de leerse como sigue:**

La Mesa del Grupo Africano y los miembros africanos del Consejo Ejecutivo se reunieron el 20 de febrero de 2007 en la Sede de la UNESCO. La reunión tomó en consideración y refrendó la moción presentada por la Delegación Permanente de la Jamahiriya Árabe Libia ante la UNESCO, consistente en presentar al Consejo Ejecutivo, para su adopción, un proyecto de decisión del siguiente tenor:

El Consejo Ejecutivo,

1. Recordando el compromiso de la UNESCO de prestar asistencia a África para que alcance el desarrollo sostenible en todas sus formas,
2. Reconociendo el papel que desempeña la UNESCO en el fomento de la ciencia, la tecnología y la investigación científica,

3. Reconociendo la importancia de la ciencia, la tecnología y la investigación científica en África,
4. Reconociendo la importancia de impartir una enseñanza eficaz de las ciencias fundamentales en la lengua materna para promover la investigación científica, la innovación y el desarrollo tecnológico, así como el papel que desempeñan los institutos y academias de idiomas a este respecto,
5. Destacando la función decisiva que ejercen los idiomas locales en la divulgación de la ciencia y la tecnología, la integración del saber indígena en la enseñanza y la investigación en materia de ciencia y tecnología, y la promoción de la cultura científica,
6. Remitiéndose a la cooperación de la UNESCO con las organizaciones regionales y subregionales africanas, de acuerdo con el documento 175 EX/39, II, 14 d),
7. Recordando la decisión de los Jefes de Estado y de Gobierno africanos acerca del informe de la Conferencia Extraordinaria de Ministros de Ciencia y Tecnología (documento EX. CL/315 x), Assembly/AU/Dec. 161 (VIII), reproducido en el Anexo I),
8. Recordando la Declaración de Addis Abeba de los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana sobre ciencia, tecnología e investigación científica en favor del desarrollo (documento Assembly/AU/Dec.5 (VIII), reproducido en el Anexo II),
9. Tomando nota del llamamiento de la Unión Africana a la UNESCO para que preste asistencia a la Unión Africana y a sus Estados Miembros para que apliquen la decisión de la reunión en la cumbre sobre ciencia y tecnología,
10. Pide al Director General que prepare un plan de acción, comprendidos programas y actividades concretos en los documentos 34 C/4 y 34 C/5, sobre cómo participará la UNESCO en la puesta en práctica de la decisión y de la declaración de la reunión en la cumbre de los Jefes de Estado y de Gobierno de la Unión Africana, para presentarlo al Consejo Ejecutivo en su 177ª reunión y posteriormente a la Conferencia General en su 34ª reunión.